

К ВОПРОСУ О РОЛИ ИНТОНАЦИИ В ПЕРЕДАЧЕ ЗНАЧЕНИЯ

До недавнего времени было принято говорить только о синтаксической функции интонации, зависящей от синтаксической структуры предложения, что ставило интонационное оформление высказывания в зависимость по отношению к другим средствам языка, формирующим высказывание. Однако анализ современных работ (Торсуева, 1979, Тихонова, Амелина, 1988, Карпиченкова, 1989) и проведенное исследование свидетельствуют о наличии у интонации собственной актуализирующей силы, которая, накладываясь на лексико-синтаксический компонент, дает определенный смысловой эффект, а также существенно модифицирует если не синтаксическую структуру, то, по крайней мере, членение вербальной последовательности (Бубнова, Гербовский, 1991). В этой связи представляется целесообразным рассматривать интонационный компонент не как некоторый постсинтаксический фактор, а как равноправное тексто- и смыслообразующее средство, которое наряду с вербальным компонентом и в активном взаимодействии с ним участвует в создании как материальной формы, так и смысла высказываний.

Не вызывает сомнения тот факт, что без опоры на семантику невозможно описать интонационные единицы, систематизировать вариативность единиц, описать типы интонационной интерференции. С другой стороны одной из задач интонационных исследований является выявление вопроса о том, каковы возможности интонации выражать определенное значение, то есть каковы регулярные соответствия между определенными соотнесенными с данной интонационной формой акустическими признаками и значениями, каковы закономерности перехода от значения к форме и от формы к значению, связи плана содержания и плана выражения.

Общее значение высказывания (денотативное и сигнификативное) формируется совокупностью различных языковых средств. Денотативное

значение, то есть конкретное содержание, передается лексико-грамматическими средствами. Сигнификативное значение связано со способностью языковых средств соотноситься с миром реальности, отражать реальные связи предметов и явлений действительности, смысл коммуникативно-общественной ситуации как отрезков изображаемой в языке действительности, передавать смысл высказывания как обобщенной формы отражения действительности (его смысловое членение, коммуникативно-целевая установка и т.п.). Именно в передаче этого значения наряду с другими языковыми средствами принимает участие и интонация.

Известно, что каждый тон обладает своей семантикой. Несмотря на разнообразие интонационных рисунков речи, каждый тон характеризуется наличием некоторого смыслового семантического поля. Так, *высокий нисходящий тон широкого диапазона*, как и все нисходящие тоны, оформляет окончание мысли, конец синтагмы, то есть выполняет делимитативную функцию. Данный тон предполагает выделение слова, контраст значения этого слова с его интонационным окружением. Что касается *низкого нисходящего тона*, то он обычно соотносится с нейтральной степенью выделенности, завершает относительно самостоятельные фрагменты мысли. Этот тон менее категоричен и информативен, чем высокий нисходящий тон. *Средний нисходящий тон* является самым нейтральным среди упомянутых выше тонов и также оформляет семантико-синтаксически завершенные синтагмы, фразы, фоноабзацы.

Низкий восходящий тон придает оформленным словам незначительную степень выделенности. Значение этого тона обычно ассоциируется с неуверенностью, незавершенностью, неинформативностью. Низкий восходящий тон “держит” слушателя в ожидании, психологическом напряжении и потому настраивает слушающего на продолжение сообщения. *Высокий восходящий тон* чаще всего употребляется в вопросах и, в частности, в переспросах, обозначает незавершенность и тесную связь с последующим сообщением.

Ровный тон относится к тонам, несущим семантику незавершенности, некатегоричности, настраивает слушателя на продолжение сообщения. Ровный тон также может создавать перцептивный эффект монотонности.

Что касается сложных тонов, то известный лингвист Дж. О'Коннор (O'Connor, 1970) обращает внимание на то, что в сложных тонах второй элемент определяет "общее значение всего тона". Именно поэтому значение *нисходяще-восходящего тона* обычно ассоциируется с грамматической и логической незаконченностью, возможностью удерживать слушателя в ожидании и психологическом напряжении. Используя данный тон, диктор настраивает слушающего на продолжение сообщения, а следовательно, можно утверждать, что основная функция нисходяще-восходящего тона — осуществление тесной связи с последующим высказыванием.

Еще одним сложным тоном в английском языке является *восходяще-нисходящий тон*. Данный тон передает семантику завершенности и категоричности. В то же время необходимо подчеркнуть, что восходяще-нисходящий тон может настраивать собеседников на возможное продолжение разговора.

Интересным представляется рассмотреть значение *неполного нисходящего тона*, так как высокий процент использования именно этого тона является характерной чертой южного территориального варианта современного английского языка, интонационные особенности которого находятся в фокусе настоящего исследования.

В силу того, что неполное падение не доходит до самой нижней границы диапазона человеческого голоса, оно воспринимается как тон, ориентирующий на последующее высказывание, а следовательно, как тон, обладающий соединительной силой. Поэтому неполный нисходящий тон часто используется там, где имеется грамматическая и лексическая незавершенность, некатегоричность, усиление семантических значений слов.

President Nelson Mandela has been invited to Sussex next year for a Conference | celebrating World Wide Cultural Diversity.|| Three thousand delegates

are expected to attend this meeting at the Brighten Center next July.

В приведенном выше примере диктор оформляет относительно финальную синтагму "...celebrating World Wide Cultural Diversity...", находящуюся внутри информационного сообщения, неполным нисходящим тоном.

Однако комплексный анализ речи дикторов - носителей южного регионального стандарта английского языка SE ("South English") свидетельствует о возможности использования неполного нисходящего тона даже при полной лексико-синтаксической завершенности. Исследование показало, что при чтении информационных сообщений дикторы южных регионов Великобритании оформляют данным тоном около 10% всех финальных синтагм.

Mr Smith announced what he called "a new contract with the arts". As a part of a deal, leading museums and art galleries should be able to stop charging for admission within the next three years. In return | they will be expected to reduce bureaucracy | and become more accessible.

В данном информационном сообщении финальная синтагма "...and become more accessible...", являясь абсолютно завершенной, оформляется диктором, владеющим южным произносительным стандартом, неполным нисходящим тоном.

Полученные данные свидетельствуют о двух основных тенденциях. Во-первых, использование неполного нисходящего тона в качестве терминального тона в финальных синтагмах является отличительной чертой южного варианта произношения. Во-вторых, представляется возможным говорить о двойственности семантики неполного нисходящего тона в South English. Основное значение этого тона в общеанглийском произносительном стандарте - незавершенность, тесная связь с последующим высказыванием и некатегоричность. В южной интонационной норме добавляется функция выражения завершенности повествования, отделения одного информационного сообщения или целого информационного блока от других.

Таким образом, интонация, как и лексический состав предложения, и его грамматическое оформление, служит целям выражения содержания высказывания, его смысла (в широком значении этого слова). Только комплексное участие различных средств языка является условием формирования общего семантического значения. Следовательно, изучение интонационной семантики возможно лишь путем выявления взаимоотношения интонационных и лексико-грамматических средств.

При этом необходимо отметить, что выбор той или иной интонационной модели будет зависеть не только от лингвистических, но и экстралингвистических факторов: национальных особенностей и региональной принадлежности говорящего, ситуации общения, то есть условий, которые учитываются говорящим и собеседником: социальные, временные, пространственные и другие.

Литература

1. Бубнова Г.И., Гербовский Н.К. Письменная и устная коммуникация. Синтаксис и просодия. М., 1991.
2. Карпиченкова Е.П. Интонационные особенности диалогической речи в зависимости от прагматической установки // Вопросы фонетической организации устных текстов: Сб. науч. тр. М.: МГИИЯ им. М. Тореца, 1989. Вып. 344. С. 39–48.
3. Тихонова Р.М., Амелина Е.И. Интонационные способы передачи смысла в английском и русском языках // Функциональный анализ фонетических единиц английского языка: Межвуз. сб. науч. тр. М.: Изд-во МГПИ, 1988. С. 76–84.
4. Торсуева И.Г. Интонация и смысл высказывания. М., 1979.
5. O'Connor J. D. Intonation of Colloquial English. London, 1970.